

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
Elektronik-Schlagbohrmaschine**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Electronic Hammer Drill**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Perceuse électronique à percussion**
- Ⓐ **Gebruiksaanwijzing
Elektronische kloppboormachine**
- Ⓘ **Illustrazioni per l'uso
Trapano a percussione elettronico**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning
Elektronisk slagboremaskine**
- Ⓐ **Instrukcja obsługi
Wiertarka udarowa**
- Ⓐ **Инструкция по эксплуатации
Электронная электродрель
ударно"о действия**
- Ⓕ **Használati utasítás
Elektromos ütvefúrógép**
- ⒻⓇ **Naputak za uporabu
Elektronička vibracijska bušilica**

1



Art.-Nr.: 42.585.30 I.-Nr.: 01011

Einhell[®]
 **bavaria**



BSM **850E**



- | | | | | |
|---|--|---|----------|---------|
| Ⓓ | Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen | Ⓓ | Seite | 4 - 6 |
| Ⓔ | Please read the operating instructions carefully before assembling and using | Ⓔ | Page | 7 - 9 |
| Ⓕ | Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service | Ⓕ | Page | 10 - 12 |
| Ⓝ | Gelieve vóór montage en ingebruikneming de gebruik saanwijzing aandachtig te lezen | Ⓝ | Blz. | 13 - 15 |
| Ⓘ | Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento | Ⓘ | Pagina | 16 - 18 |
| Ⓒ | Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning | Ⓒ | Side | 19 - 21 |
| Ⓔ | Przed montażem i uruchomieniem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi | Ⓔ | Pagina | 22 - 24 |
| Ⓔ | Внимание: Пожалуйста, перед проведением монтажа и началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации! | Ⓔ | Страница | 25 - 27 |
| Ⓔ | A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni. | Ⓔ | Oldal | 28 - 30 |
| Ⓔ | Molimo da prije montaže i upotrebe pažljivo pročitate naputak za uporabu | Ⓔ | Stranice | 31 - 33 |

1



Lieferumfang

BSM 850 E
Schnellspannbohrfutter 2 - 13 mm,
Zusatzhandgriff mit Tiefenanschlag

Verwendung

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Holz, Eisen, Buntmetallen und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrwerkzeugs ausgelegt.

Beschreibung

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Zusatzgriff
- 4 Bohren/Schlagbohren-Umschalter
- 5 Umschalter 1. Gang / 2. Gang
- 6 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 7 Drehzahl-Regler
- 8 Feststellknopf
- 9 Betriebsschalter

Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	850 W
Bohrleistung	Beton 16 mm
	Stahl 13 mm
	Holz 30 mm
Leerlaufdrehzahl 1. Gang	0 - 900 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl 2. Gang	0 - 2700 min ⁻¹
Schlagzahl	0 - 26.500 min
Schalldruckpegel LPA	92,9 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	105,9 dB(A)
Vibration a _w	10,2 m/s ²
Schutzisoliert	
Gewicht	2,75 kg

Achtung

- Die BSM 850 E ist nicht zum Antrieb von Vorsatzgeräten ausgelegt.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Bohrer und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Ziehen Sie bei allen Umbau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.

- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen. Öl und Säure können das Kabel beschädigen.
- Das Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose entfernen.
- Achten Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers darauf, daß der Betriebsschalter nicht arretiert ist.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. Drahtquerschnitt min. 1,5 mm².
- Maschine nicht überlasten.
- Sichern Sie alle zu bearbeitenden Werkstücke ausreichend.
- Kindern unzugänglich machen!
- Achten Sie auf einen sicheren Stand auf Leitern oder Gerüsten bei freihändigem Bohren.
- In Wänden, wo Strom, Wasser oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst die Leitungen mit einem Leitungssuchgerät lokalisieren.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Reparaturen dürfen nur vom Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wurde nach En 50144-1 gemessen.
- Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach EN 50144-1 ermittelt.

Wartung

- Halten Sie Ihre Bohrmaschine immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung überprüfen Sie die Kohlenbürsten.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.

**Ein/Ausschalter:**

Einschalten:
Schalter A drücken

Dauerbetrieb:
Schalter A mit Feststellknopf B sichern.

Ausschalten:
Schalter A kurz eindrücken.

Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Schalters A wählen Sie die Drehzahl.
Durch Drehen der Rändelschraube im Schalter A können Sie die Drehzahl vorwählen.



Schiebeschalter in Stellung Schlagbohren. **Nur im Stillstand umschalten!**

Hinweis: Beim Bohren in Fliesen und Kacheln Stellung Bohren einstellen!



Schiebeschalter in Stellung Bohren. **Nur im Stillstand umschalten!**

Scope of delivery package

BSM 850 E,
Quick-change drill chuck 2 -13 mm,
Additional grip with bit stop

Description

- 1 Quick-change drill chuck
- 2 Depth stop
- 3 Additional handle
- 4 Selector button: drill/hammer
- 5 1 st gear / 2 nd gear selector switch
- 6 Selector button: clockwise/anticlockwise
- 7 Speed control
- 8 Locking button
- 9 On/Off switch

Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	850 W
Drilling capacity	Concrete 16 mm Steel 13 mm Wood 30 mm
No Load Speed	0 - 900 min ⁻¹
No Load Speed	0 - 2700 min ⁻¹
Number of blows	0 - 26.500 min
Safety insulated	
Sound pressure level LPA	92,9 dB(A)
Sound power level LWA	105,9 dB(A)
Vibration a _w	10,2 m/s ²
Weight	2,75 kg

Caution

- The BSM 850 E is not designed for the operating of auxiliary devices.
- Do not use near steams or inflammable liquids.
- Only use sharp bits and suitable screwing bits.
- Remove the plug from the socket for all adjusting and cleaning work.
- Protect the mains cable against any damage. Oil and acids can damage the cable.

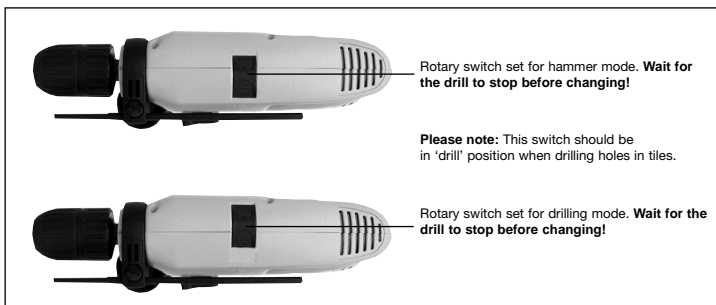
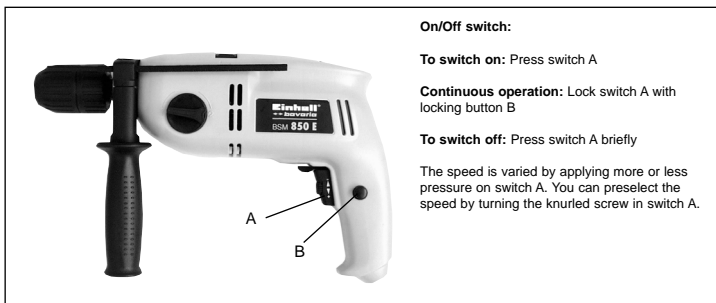
- Do not carry the device by the mains cable.
- Do not remove the plug from the socket by pulling the mains cable.
- Make sure before inserting the plug that the operating switch is not locked.
- When using a cable drum uncoil the cable completely. Cross-section of wire at least 1,5 mm².
- Do not overload machine.
- Secure all workpieces to be processed sufficiently.
- Do not allow children to have access.
- Make sure you have a secure stance on ladders or scaffolding when using the drill free-hand.
- Localise lines with a line detector in walls where power, water or gas lines are laid invisibly.
- Wear protection goggles and use a dust mask for dust-producing work.
- Always arrange for a qualified electrician to carry out repairs
- Use only original replacement parts
- The level of noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case you will need to introduce noise protection measures for the user. The noise

generated by this electric tool was measured in accordance with EN 50114-1.

- Vibration measured on the handle acc. to EN 50144-1.

Maintenance

- Always keep the drill clean.
- Do not use corroding agents for cleaning plastic.
- Check carbon brushes in the case of excessive sparking.
- Keep ventilation channels free.



Composition du colis

BSM 850 E,
Mandrin porte-foret à serrage rapide de 2 à 13 mm,
Poignée auxiliaire avec butée de profondeur

Description

- 1 Mandrin porte-foret à serrage rapide
- 2 Butée de profondeur de perçage
- 3 Poignée supplémentaire
- 4 Commutateur de perçage/de perçage à percussion
- 5 Commutateur Vitesse 1 - Vitesse 2
- 6 Commutateur d'inversion du sens de rotation
- 7 Réglage de la vitesse
- 8 Bouton de blocage
- 9 Interrupteur marche/arrêt

Données techniques

Tension	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée	850 W
Capacité de perçage Béton	16 mm
	Acier 13 mm
	Bois 30 mm
Vitesse en charge	0 - 900 min ⁻¹
Vitesse en charge	0 - 2700 min ⁻¹
Vitesse en percussion	0 - 26.500 min
A double isolation	
Niveau de pression acoustique LPA	92,9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	105,9 dB(A)
Vibration a _w	10,2 m/s ²
Poids	2,75 kg

Attention

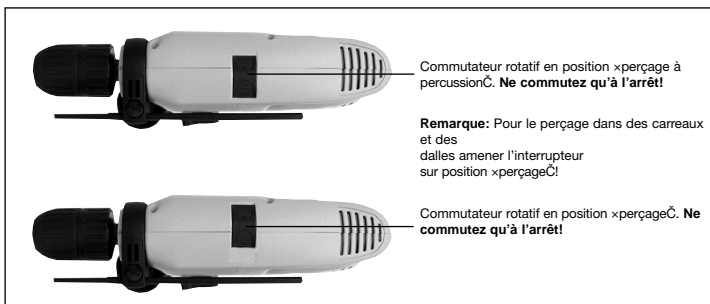
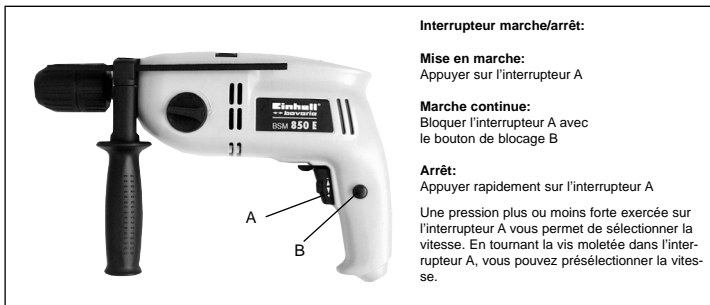
- La BSM 850 E n'est pas prévue pour l'entraînement d'outils adaptables.
- Ne pas utiliser à proximité de vapeurs ou de liquides inflammables.
- Utiliser seulement des forets bien affûtés et des embouts de vissage adaptés.
- Retirez la fiche de la prise de courant pour toutes modifi-

ons de l'utilisation et pour le nettoyage.

- Protégez le cordon d'alimentation contre les détériorations. Huile et acides peuvent endommager le cordon.
- Ne pas porter l'appareil par le cordon d'alimentation.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Avant le raccordement à la prise de courant, veillez à ce que l'interrupteur de service ne soit pas bloqué sur marche.
- En cas d'utilisation de câble sur enrouleur, dérouler entièrement le câble. Section du câble : min 1,5 mm².
- Ne pas surcharger la machine.
- Fixer fermement toutes les pièces à travailler.
- Empêcher l'accès aux enfants.
- Assurez-vous une bonne stabilité sur les échelles ou échafaudages lors de perçage à main levée.
- Utilisez la poignée auxiliaire lorsque vous percez à proximité de conduites électriques.
- Mettez des lunettes de protection et utilisez un masque anti-poussière pour les travaux de perçage dégageant de la poussière.
- Faites effectuer des réparations uniquement par un spécialiste.
- N'utilisez que des pièces de rechange originales.
- L'émission de bruit peut dépasser 85 dB (A) sur le lieu de travail. Si tel est le cas, des mesures d'insonorisation pour l'utilisateur doivent être prises. Le niveau sonore de cet outil électroportatif est mesuré selon EN 50144-1.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon EN 50144-1.

Entretien

- Gardez votre perceuse propre.
- N'utilisez pas de produits corrosifs pour nettoyer le plastique.
- En cas de formation excessive d'étincelles, vérifiez les balais des charbons.
- Maintenez les fentes d'aération dégagées.



Omvang van de levering

BSM 850 E,
Snelspanboorhouder 2 - 13 mm,
Additionele handgreep met diepte-
aanslag

Benaming

- 1 Snelspanboorhouder
- 2 Boordiepteaanslag
- 3 Extra handgreep
- 4 Overschakeling boren / klopboren
- 5 Overschakeling 1. versnelling - 2. versnelling
- 6 Overschakeling rechts- / linksdraaiend
- 7 Tourentalregelaar
- 8 Vergrendelknop
- 9 In/Uitschakelaar

Technische gegevens:

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik :	850 Watt
Boorvermogen:	Beton 16 mm Staal 13 mm Hout 30 mm
Belastingstoerental :	0 - 900 min ⁻¹
Belastingstoerental :	0 - 2700 min ⁻¹
Kloptoerental :	0 - 26.500 min
Geluidsrukniveau LPA	92,9 dB(A)
Geluidsprestatie-niveau LWA	105,9 dB(A)
Vibration a _w	10,2 m/s ²
Gewicht	2,75 kg
Randgeaard	

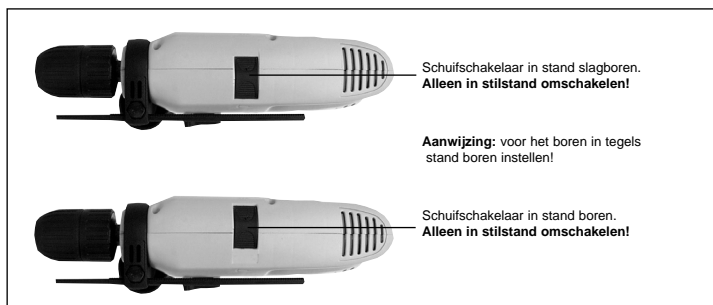
Attentie

- De BSM 850 E is niet geschikt voor de aandrijving van voorzetapparatuur.
- Niet in de nabijheid van dampen of brandbare vloeistoffen gebruiken.
- Alleen maar scherpe boren en geschikte schroeventaps gebruiken.
- Trek voor alle ombouw- en reinigingswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.

- Bescherm de netkabel tegen beschadiging. Olie en zuren kunnen de kabel beschadigen.
- Het apparaat niet met de netkabel dragen.
- Om de stekker uit het stopcontact te trekken niet aan de kabel trekken.
- Let er, wanneer u de stekker aanbrengt, op dat de bedrijfschakelaar niet vergrendeld is.
- Bij gebruik van een kabeltrommel, de kabel volle-dig onttollen. Draaddoorsnede min. 1,5 mm²
- Machine niet overbelasten.
- Beveilig alle te bewerken stukken voldoende.
- Uit het bereik van kinderen houden.
- Zorg voor een stevige stand op ladders of steigers bij boren uit de hand.
- In muren waar elektrische, water of gasleidingen onzichtbaar verlopen, eerst de leidingen met een opsporingsapparaat localiseren.
- Draag een veiligheidsbril en gebruik een stof-masker bij werkzaamheden die veel stof veroorzaken.
- Reparaties mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden.
- Gebruik alleen originele reserve delen.
- De geluidsontwikkeling aan de werkplaats kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidwer-ende maatregelen noodzakelijk voor de bediener. Het geluid van dit elektro-gereedschap werd gemeten volgens EN 50144-1.
- Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens En 50144-1 10,2 m/s²

Onderhoud

- Hou de boormachine steeds schoon
- Gebruik voor het schoonmaken van het oppervlak uit kunststof geen bijtende middelen
- Controleer bij overdreven veel vonkontwikkeling de koolborstels
- Hou de ventilatiegleuven vrij



Contenuto della confezione

BSM 850 E,
Pinza portapunta a chiusura rapida
2-13 mm,
Maniglia aggiuntiva con arresto di
profondità

Descrizione

1. Pinza portapunta a chiusura rapida
2. Arresto profondità di foratura
3. Manico addizionale
4. Commutatore trapanatura normale/trapanatura a percussione
5. Commutatore 1a marcia - 2a marcia
6. Commutatore rotazione sinistra/destra
7. Regolatore numero dei giri
8. Bottone di bloccaggio
9. Pulsante accensione/ spegnimento

Dati tecnici

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	850 Watt
Diametro massimo Cemento	16 mm
	Acciaio 13 mm
	Legno 30 mm
Numero di giri	0 - 900 min ⁻¹
Numero di giri	0 - 2700 min ⁻¹
Numero percussori	0 - 26.500 min
livello di pressione acustica LPA:	92,9 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	105,9 dB (A)
Vibrazione \bar{a}_w	10,2 m/s ²
Peso	2,75 kg
Con isolamento protettivo	

Attenzione

- Il BSM 850 E non è adatto per uso con adattatori.
- Non usare il trapano nei paraggi di vapori o liquidi infiammabili.
- Usare solo punte affilate ed adeguati utensili avvitatori.
- Prima di montaggi o lavori di pulizia staccare la spina dalla presa della corrente.
- Proteggere il cavo elettrico da danneggiamenti. Olio e acidi possono danneggiarlo.

- Non trasportare l'apparecchio tramite il cavo.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo.
- Fare attenzione che l'interruttore del trapano non sia bloccato quando si innesta la spina
- Srotolare completamente il cavo se si usa un tamburo per cavi. Sezione minima del conduttore: 1,5 mm.
- Non sovraccaricare la macchina.
- Assicurare sufficientemente tutti i pezzi di lavoro.
- L'apparecchio non deve essere raggiungibile da bambini
- Lavorando a mani libere su scale o impalcature, assicurarsi di avere uno stabile appoggio.
- Localizzare eventuali cavi o condotte dell'acqua o del gas nelle pareti, utilizzando un rivelatore di metalli.
- Usare maschere contro la polvere e portare occhiali di protezione durante lavori che producono polvere.
- Affidare eventuali lavori di riparazione soltanto a specialista elettrico.
- Impiegare soltanto pezzi di ricambio originali.
- Il rumore causato sul posto di lavoro può superare gli 85 dB

(A); in tal caso prendere le misure necessarie per proteggere l'operatore dal rumore. Il rumore di questo apparecchio elettrico. È stato rilevato in funzione di EN 50144-1.

- Valore di vibrazione secondo la EN 50144-1, rilevato sull'impugnatura, corrisponde a 10,2 m/s²

Manutenzione

- Mantenere il trapano sempre pulito.
- Per la pulizia di parti di plastica non usare sostanze corrosive.
- Controllare le spazzole qualora si noti un elevato scintillio.
- Non otturare le fessure per l'aria.



Avviamento/Spengimento

Per avviare: premere il pulsante A

Per funzionamento continuo: arrestare il pulsante A con bottone di bloccaggio B


Per spegnere: premere brevemente sul pulsante A

Scegliere il numero dei giri agendo più o meno forte sul pulsante A. Potete prescegliere il numero dei giri girando l'apposita vite godronata sul pulsante A.



Cambio di velocità
Posizione per la 1^a marcia

Cambio di velocità
Posizione per la 2^a marcia



Commutatore rotante in posizione per perforazione a percussione. **Cambiare solo con utensile fermo!**

Avvertenza: volendo trapanare piastrelle o marmette, commutare su trapanatura normale!

Commutatore rotante in posizione per perforazione. **Cambiare solo con utensile fermo!**

Leverancens omfang

BSM 850 E,
Selspændende borepatron 2-13
mm, Ekstra håndtag med dybde-
anslag

Beskrivelse

1. Selspændende borepatron
2. Dybdestop
3. Ekstrahåndtag
4. Omskifter boring/slagboring
5. Omskifter 1. gear - 2. gear
6. Omskifter højre-/venstreløb
7. Omdrejningsregulering
8. Låseknop
9. Strømafbrøder

Tekniske data

Spænding:	230 Volt - 50 Hz
Optagen effekt:	850 watt
Boreeffekt:	Beton 16 mm Stål 13 mm Træ 30 mm
Omdrejningseffekt:	0 - 900 min ⁻¹
Omdrejningseffekt:	0 - 2700 min ⁻¹
Slageffekt:	0 - 26.500 min
Lydtrykniveau LPA	92,9 dB (A)
Lyddefektniveau LWA	105,9 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	10,2 m/s ²
Vægt	2,75 kg
Dobbelisoleret	

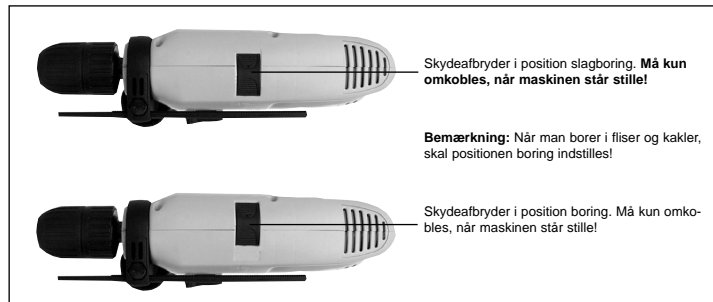
Vigtigt

- BSM 850 E er ikke konstrueret til anvendelse med forsatsværktøj.
- Må ikke anvendes i nærheden af dampe eller brændbare væsker.
- Benyt udelukkende skarpe bor og egnede skruetrækkerbits.
- Beskyt netkablet mod beskadigelser. Olie og syre kan beskadige kablet.
- Løft ikke boremaskinen i netkablet.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet.

- Se efter at afbryderknappen ikke er fastholdt, når netstikket sættes i.
- Ved anvendelse af kabeltromle skal kablet rulles helt ud. Lederdiameter 1,5 mm².
- Undlad at overbelaste boremaskinen.
- Sørg for at alle arbejdsemner, der bearbejdes, er sikret ordentligt.
- Hold børn på afstand.
- Sørg for at stå sikkert på stiger eller stilladser, når der bores frihånd.
- I vægge, hvor der er skjulte elledninger, vandrør eller gasrør, bør disse først lokaliseres med en søger.
- Bær beskyttelsesbriller og benyt støvmaske ved støvende arbejder.
- Reparationer må kun udføres af el-fagfolk.
- Anvend kun originale reservedele.
- Støjudviklingen på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A), i så fald kræves der støjbekæmpelsesforanstaltninger for brugeren. Støjen fra dette el-værktøj er blevet målt i.h.t. EN 50144-1.
- Den iflg. EN 50144-1 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 10,2 m/s²

Vedligeholdelse

- Hold altid boremaskinen ren.
- Brug ikke ætsende midler til rengøring af plastdelene.
- Kontrollér kulbørsterne ved overdreven gnistdannelse.
- Hold ventilationsspalterne frie.



WYPOSAŻENIE

BSM 850 E
Szybkomocujący uchwyt wiertarski
2 – 13 mm
Dodatkowa rękojeść z ogranicznikiem głębokości wiercenia.

ZASTOSOWANIE

Wiertarka została skonstruowana do wiercenia otworów w drewnie, żelazie, metalach kolorowych i kamieniu przy użyciu odpowiedniego narzędzia wiertniczego.

OPIS

- 1 Szybkomocujący uchwyt wiertarski
- 2 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 3 Dodatkowa rękojeść
- 4 Przełącznik rodzaju pracy wiercenie / wiercenie udarowe
- 5 Przełącznik biegów 1. bieg / 2. bieg
- 6 Przełącznik obrotów prawo / lewo
- 7 Regulator prędkości obrotowej
- 8 Przycisk unieruchamiający
- 9 Wyłącznik główny

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	850 W
Zdolność wiercenia:	beton 16 mm stal 13 mm drewno 30 mm
Prędkość obrotowa biegu jałowego 1. bieg:	0–900 obr./min ⁻¹
Prędkość obrotowa biegu jałowego 2. bieg:	0–2700 obr./min ⁻¹
Liczba udarów:	0–26.500 min
Poziom hałasu LPA:	92,9 dB(A)
Natężenie hałasu LWA:	105,9 dB(A)
Wibracje \bar{a}_w :	10,2 m/s ²
Ciężar:	2,75 kg

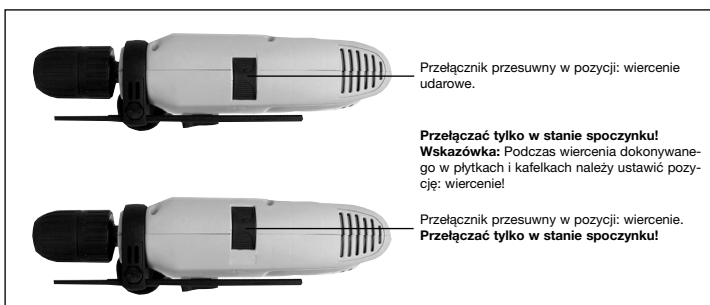
UWAGA

- Wiertarka nie została skonstruowana do uruchamiania przystawek.
- Nie używaj wiertarki w zasięgu występowania oparów ani palnych cieczy.
- Używaj tylko ostrych wiertel i odpowiednich końcówek wkrętakowych.
- Przed wykonywaniem wszelkich prac przy przebudowie i czyszczeniu wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Chroń przewód zasilający przed uszkodzeniami. Olej oraz kwas modą spowodować uszkodzenia przewodu.

- Nie przenoś urządzenia za przewód zasilający.
 - Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód zasilający.
 - Przed włożeniem wtyczki zwróć uwagę na to, aby główny wyłącznik nie był zablokowany.
 - Przy użyciu bębna do nawijania kabla całkowicie rozwiń przewód; przekrój drutu min. 1,5 mm².
 - Nie przeciążaj wiertarki.
 - Zabezpiecz odpowiednio wszystkie obrabiane przedmioty.
 - Nie dopuszczaj dzieci!
 - Wykonując wiercenia ręcznie, zwracaj uwagę na bezpieczeństwo na drabinie lub rusztowaniu.
 - W ścianach, gdzie prąd, woda lub przewody gazowe będą w sposób niewidoczny, najpierw zlokalizuj je przy pomocy przyrządu do odszukiwania przewodów.
 - Noś okulary ochronne, a przy pracach wytwarzających pył – ochronną maskę przeciwpyłową.
 - Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka.
 - Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Natężenie hałasu na stanowisku pracy może przekraczać 85 dB(A). W takim wypadku niezbędne jest użycie naszników ochronnych.
 - Wartość drgań została ustalona według normy EN 50144-1.

KONSERWACJA

- Zawsze utrzymuj wiertarkę w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używaj żrących środków.
- W razie występowania nadmiernego iskrzenia sprawdź szczotki węglowe.
- Nie zatykać otworu wentylacyjnego.



Комплект поставки:

BSM 850 E
 Быстрозажимной сверлильный патрон, 2 - 13 мм
 Дополнительная рукоятка с ограничителем глубины врезания сверла

НАЗНАЧЕНИЕ

Электродрель предназначена для сверления отверстий в древесине, металле, цветных металлах и камне, с применением для этого специальных сверл.

Описание

1. Быстрозажимной сверлильный патрон
2. Ограничитель глубины врезания сверла
3. Дополнительная рукоятка
4. Переключатель режимов: сверление/ ударное сверление
5. Переключатель скоростей хода: первая/вторая
6. Переключатель вращения: влево/вправо
7. Регулятор скорости вращения
8. Стопорная кнопка
9. Выключатель

Технические данные

Напряжение	
сетевое питания	230 В 50 Гц
Потребляемая мощность	850 Вт
Максимальный диаметр сверления	Бетон 16 мм Сталь 13 мм Древесина 30 мм
Число оборотов холостохода, 1-я скорость	0-900 мин ⁻¹
Число оборотов холостохода, 2-я скорость	0-2700 мин ⁻¹
Число ударов	0 - 26500 мин
Уровень звукового давления	92,9 дБ (A)
Уровень звуковой мощности	105,9 дБ (A)
Вибрация aW	10,2 м/с ²
Защитная изоляция	
Вес	2,75 кг

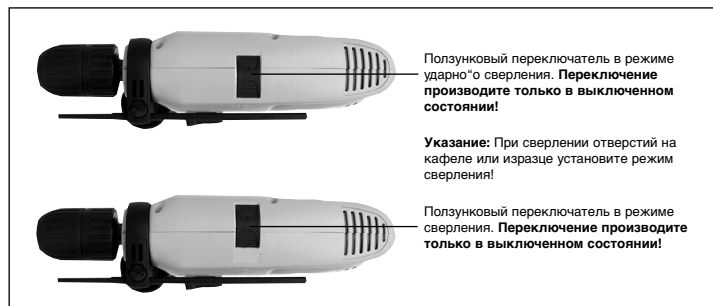
Внимание

- Запрещается использовать BSM 850 E для привода приставочных инструментов.
- Запрещается эксплуатация электродрели вблизи выделения паров и способных к возгоранию жидкостей.
- Используйте исключительно острые сверла и подходящие винтовые наконечники.

- При выполнении монтажных работ и работ по уходу за инструментом следует обязательно вытаскивать штепсельную вилку из розетки.
- Предохраняйте электрошнур от повреждений. Масла и кислоты могут повредить электрошнур.
- Запрещается носить инструмент, держа за электрошнур.
- Запрещается тянуть за электрошнур, вытаскивая вилку из розетки.
- Следите, чтобы при включении вилки в розетку выключатель инструмента был разблокирован.
- При использовании кабельного барабана кабель должен быть полностью раскручен. Сечение кабеля должно быть не менее 1,5 мм².
- Запрещаются переноски.
- Перед работой обрабатываемые предметы рекомендуются надежно закреплять.
- Инструмент держите подальше от детей!
- При сверлении дрелью на весу, обеспечьте устойчивое положение лестницы или лесов.
- Перед началом работ, в стенах с электрическими, газовыми проводами и водопроводами следует с помощью контрольно-о прибора их локализовать.
- Носите защитные очки и респираторы при работах с пылевыделением.
- Ремонт инструмента разрешается выполнять исключительно специалистам.
- Применяйте исключительно фирменные запасные части.
- Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ(А). В таком случае работающий должен соблюдать инструкции по защите от шума. Шум настоящего инструмента был измерен согласно EN 50144-1.
- Уровень образующихся колебаний был определен согласно EN 50144-1.

Технический уход

- Содержите электродрель всегда в чистоте.
- Для ухода за пластмассовыми частями запрещается применять абразивные средства.
- При сильном искрообразовании проверьте состояние угольных щеток.
- Не закрывайте вентиляционные щели.



Szállítás kiterjedése

BSM 850 E
Gyorsszorítású fúrótokmány 2 - 13
mm Pótfogantyú mélységütközővel

ALKALMAZÁS

A fúrógép, a megfelelő fúrószerző-
mök felhasználásával fába, vasba,
színesfémekbe és kövekbe való
lyukak fúrására van méretezve.

Leírás

- 1 Gyorsszorítású fúrótokmány
- 2 Fúrás mélység ütköző
- 3 Pótfogantyú
- 4 Fúrás / ütvefúrás - átváltó
- 5 1. sebesség / 2. sebesség
átváltó
- 6 Jobbra- / balrafutás kapcsoló
- 7 Fordulatszám - szabályozó
- 8 Rögzítógomb
- 9 Üzemeltetésikapcsoló

Technikai adatok

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	850 W
Fúrásteljesítmény:	beton 16 mm acél 13 mm fa 30 mm
Üresmenetfordulatszám 1. sebes- ség:	0 - 900 /perc
Üresmenetfordulatszám 2. sebes- ség:	0 - 2700 /perc
Ütésszám:	0 - 26.500 /perc
Hangnyomásmérték LPA:	92,9 dB (A)
Hangteljesítménymérték LWA:	105,9 dB (A)
Vibrálás a_w	10,2 m / s ²
Védőizolálva	
Súly:	2,75 kg

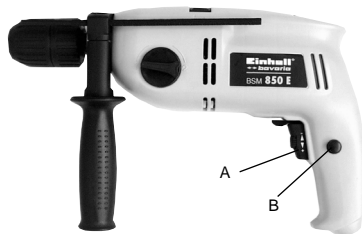
Figyelem

- Az BSM 850 E -es nem a kiegészítő egységek meghajtására lett méretezve.
- Nem gőzök és gyullékony folyadékok közelében használni.
- Csak éles fúrókat és csavaró-bitteket használni.
- Minden átépítő és tisztító munkánál húzza ki a dugót, a dugaszolóaljzatból.
- A gépet ne hordja a hálózati kábelnél fogva.

- A hálózati dugót, ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
 - A hálózati dugó bedugása előtt ügyeljen arra, hogy az üzemeltetési kapcsoló nincs rögzítve.
 - Egy kábelhordó felhasználásakor, a kábelt teljesen letekerni. Kábelátmérő legalább 1,5 mm².
 - Ne terhelje túl a gépet.
 - Kielégítően biztosítson minden megmunkálandó munkadarabot.
 - Gyerekeknek elérhetetlenné tenni!
 - Ügyeljen egy biztos állásra létrákon vagy állványokon, szabványos fűrészeknél.
 - Falakban, ahol áram-, víz- vagy gázvezetékek láthatatlanul vannak elhelyezve, először a vezetékeket, vezetékkeresővel lokalizálni.
 - Hordjon egy védőszemüveget és használjon porokozó munkáknál pormaszkot.
 - Javításokat csak egy villamosági szakember végezheti el. Csak originális pótalkatrészeket használjon
- A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 db-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hallásvédő intézkedésekre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zaja a EN 50144-1 szerint lett lemérve.
 - A kibocsájtott rezgések értéke, az En 50144-1 alapján lett meghatározva.

Karbantartás

- Tartsa a fűrőgépet mindig tisztán.
- A műanyag részek tisztítására, ne használjon maró hatású szereket.
- Túl sok szikra képződésénél, vizsgálja meg a szénkefeket.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat szabadon.



Ki- / bekapcsoló:

Bekapcsolni:

Az A üzemeltetési kapcsolót benyomni.

Tartós üzem:

A B rögzítógombbal az A üzemeltetési kapcsolót biztosítani.

Kikapcsolni:

Az A üzemeltetési kapcsolót röviden benyomni.

Az A üzemeltetési kapcsoló különböző erősségű nyomásával válassza ki a fordulatszámot.

Az A üzemeltetési kapcsolóban levő recézett fejű csavar csavarása által, előre ki lehet választani a fordulatszámot.



A hajtómű átváltó állása 1. sebesség



A hajtómű átváltó állása 2. sebesség



Tolókapcsolót az ütvefúrési állásba. **Csak nyugalmi helyzetben átkapcsolni!**

Utalás: Kőlapok és csempék fúrásánál, a fúró állást kell beállítani!



Tolókapcsolót a fúrás állásba. **Csak nyugalmi helyzetben átkapcsolni!**

Opseg isporuke

BSM 850E
Brzopodesiva stezna glava 2 - 13 mm,
Dodatna ručka s graničnikom dubine

Upotreba

Bušilica je konstruirana za bušenje rupa u drvo, željezo, obojene metale i kamen, uz upotrebu odgovarajućeg alata za bušenje.

Opis

- 1 Brzopodesiva stezna glava
- 2 Graničnik dubine bušenja
- 3 Dodatna ručka
- 4 Sklopka bušenje/bušenje s čekićem
- 5 Sklopka 1. stupanj/2. stupanj
- 6 Sklopka desni hod/lijevi hod
- 7 Regulacija broja okretaja
- 8 Gumb za blokiranje
- 9 Prekidač

Tehnički podaci

Napon	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga	850 W
Bušenje	beton 16 mm čelik 13 mm drvo 30 mm
Broj okretaja u praznom hodu 1. stupanj	0-900 m ⁻¹
Broj okretaja u praznom hodu 2. stupanj	0-2700 m ⁻¹
Broj udaraca	0 - 26.500 m ⁻¹
Razina tlaka zvuka LPA	92,9 dB (A)
Razina snage zvuka LWA	105,9 dB (A)
Vibracija aw	10,2 m/s ²
Zaštitno izolirana	
Težina:	2,75 kg

Pažnja

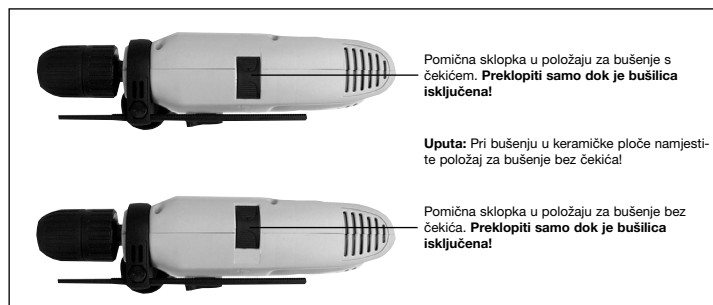
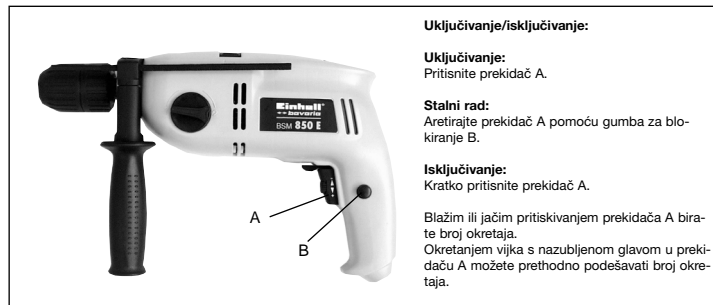
- BSM 850 E nije konstruirana kao pogonska jedinica za priključne uredjaje.
- Ne koristite bušilicu u blizini isparivanja i zapaljivih tekućina.
- Koristite samo oštra svrdla, te prikladne umetke za izvijač.
- Prilikom svih radova preuredjivanja i čišćenja izvadite utikač iz utičnice.
- Čuvajte kabel od oštećenja. Ulje i kiselina mogu oštetiti kabel.
- Ne nosite uredjaj na kablu.
- Ne vucite kabel da biste izvadili

utikač iz utičnice.

- Prije utikanja utikača pazite da prekidač nije aretiran.
- Ako koristite kabelski bubanj, cijeli kabel se mora odmotati od bubnja. Presjek žice najmanje 1,5 mm².
- Ne preopterećujte stroj.
- Dovoljno pričvrstite sve dijelove koje želite obradivati.
- Čuvajte bušilicu nedostupnu za djecu!
- Pazite da sigurno stojite na ljestvama ili skelama kada bušilicu držite obema rukama.
- U zidovima gdje ima skrivenih električnih vodova, vodovoda ili plinovoda, prvo lokalizirajte vodove pomoću uređaja za detekciju vodova.
- Nosite zaštitne naočale, te masku za disanje pri radovima kod kojih se stvara prašina.
- Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Buka na radnom mjestu može biti veća od 85dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika. Šum ovog električnog alata se mjerio po EN 50144-1.
- Vrijednost emitiranih vibracija se mjerila po EN 50144-1.

Održavanje

- Uvijek održavajte bušilicu u čistom stanju.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- U slučaju prevelikog iskrenja provjerite ugljene četkice.
- Ventilacijski otvori moraju biti čisti i nepokriveni.



ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliği ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atstæter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- GB** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Schlagbohrmaschine BSM 850 E

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3; EN 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5;
EN 61000-4-6; EN 61000-4-11

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 42.585.30 I.-Nr.: 01011

Archivierung: BSM-0779-31-4175500-E

ⓕ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

ⓃL GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaare.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schaden.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓢ **WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

① **CERTIFICATO DI GARANZIA**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza

Ⓢ **GARANTIBEVIS**

Garanti-perioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelse beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

PL CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY

Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 24 miesiące.

Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.

Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.

Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.

Wasz serwis

RUS Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.

В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.

На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.

Никакой гарантии для косвенных убытков.

Ваш партнер по сервисному обслуживанию

H Garanciaokmány

A garancia időtartama 24 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

SK GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počínje od dana kupnje, a 2 godine.

Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške

u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantiesanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

Technické zmeny vyhrazeny

Technikai változások jogát fenntartva

Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Teknik deġisjikkler olabılır

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 ING
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service
 après vente, merci de prendre contact
 avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
 Bergsøvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötöalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.
 Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
 Tel- 064 3655330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
 Altufeyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581